

**DOPORUČENÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU Č. 1/71,**

**kterým se stanoví způsoby správní spolupráce v celní oblasti za účelem provádění dohody mezi EHS a Izraelem**

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Státem Izrael, podepsanou dne 29. června 1970 v Lucemburku, a zejména na hlavu I této dohody,

s ohledem na protokol o pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ a způsobech správní spolupráce, a zejména na čl. 16 odst. 2 tohoto protokolu,

vzhledem k tomu, že pro řádné fungování dohody je nezbytné zřídit úzkou správní spolupráci mezi smluvními stranami dohody s cílem zajistit správné a solidární provádění celních ustanovení v ní obsažených, a zejména ustanovení protokolu o definici pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ a způsobech správní spolupráce,

DOPORUČUJE EVROPSKÉMU HOSPODÁŘSKÉMU SPOLEČENSTVÍ A STÁTU IZRAEL

přijmout, pokud se jich to týká, nezbytná opatření pro provádění těchto ustanovení:

**A. PRAVIDLA PRO VYDÁVÁNÍ PRŮVODNÍHO OSVĚDČENÍ A.II.1**

**I. Úkoly vývozce**

1. Vývozce nebo, na zodpovědnost vývozce, jeho zástupce zmocněný k podpisu vývozního prohlášení, požádá o vystavení průvodního osvědčení.

Tato žádost se podává na řádně vyplněném formuláři A.II.1 v souladu s ustanoveními hlavy II protokolu o definici pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ a způsobech správní spolupráce (dále jen „protokol“) a v souladu s pravidly uvedenými na druhé straně prvního listu formuláře.

2. Vývozce nebo jeho zástupce připojí k žádosti veškeré doklady prokazující, že vyvážené zboží je způsobilé pro vystavení průvodního osvědčení.

**II. Úkoly celních orgánů**

## Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

1. Celní orgány vyvážejícího státu odpovídají za zajištění toho, aby byl formulář A.II.1 řádně vyplněn. Zejména kontrolují, zda prostor vyhrazený pro popis zboží byl vyplněn takovým způsobem, aby se vyloučily veškeré možnosti podvodného dopisování údajů. Z tohoto důvodu nesmí být v popisu zboží ponechány žádné volné řádky. Pokud není zaplněn veškerý prostor, podtrhne se poslední řádka popisu vodorovnou čarou a prázdné místo se proškrtne.
2. Jelikož průvodní osvědčení A.II.1 představuje průkazní doklad pro používání preferenčního celního a kvótního režimu stanoveného v dohodě, musí celní orgány vyvážejícího státu pečlivě ověřit původ zboží a zkontrolovat ostatní údaje.

### **III. Vývoz z členského státu Evropského hospodářského společenství**

1. Průvodní osvědčení A.II.1 vystavují celní orgány členského státu Evropského hospodářského společenství, pokud lze vyvážené zboží považovat za „produkty pocházející ze“ Společenství ve smyslu protokolu.
2. Za účelem ověření, zda byly splněny výše uvedené podmínky, mají celní orgány právo vyžádat si jakékoli listinné důkazy nebo provést jakoukoliv kontrolu, kterou považují za vhodnou.
3. Celní orgány členského státu odmítnou vystavit průvodní osvědčení A.II.1, pokud z předložených vývozních dokladů vyplývá, že zboží, na které se osvědčení vztahuje, není určeno pro Izrael.

### **IV. Vývoz z Izraele**

1. Průvodní osvědčení A.II.1 vystavují celní orgány Izraele, pokud lze vyvážené zboží považovat za „produkty pocházející z“ Izraele ve smyslu protokolu.
2. Za účelem ověření, zda byly splněny výše uvedené podmínky, mají celní orgány právo vyžádat si jakékoli listinné důkazy nebo provést jakoukoliv kontrolu, kterou považují za vhodnou.
3. Celní orgány Izraele odmítnou vystavit průvodní osvědčení A.II.1, pokud z předložených vývozních dokladů vyplývá, že zboží, na které se osvědčení vztahuje, není určeno pro Společenství.

### **V. Uvedení vzoru použitého vývozního dokladu**

V části průvodního osvědčení určené pro celní orgány je nutné uvést datum a vzor nebo pořadové číslo vývozního dokladu, při jehož předložení se potvrzuje prohlášení vývozce.

## **VI. Připojení razítka celního orgánu**

Otisk razítka celního úřadu se provádí pomocí razítka, pokud možno ocelového.

Členské státy a Izrael si prostřednictvím Komise Evropských společenství vzájemně poskytnou vzorové otisky razítek používaných celními úřady.

## **VII. Nahrazení průvodního osvědčení A.II.1 osvědčením stejného druhu**

1. Jedno nebo více průvodních osvědčení A.II.1 může být vždy nahrazeno jedním nebo několika osvědčeními A.II.1, pokud se tak stane na celním úřadě, kde se zboží nachází.
2. Platí-li nové průvodní osvědčení A.II.1 pro produkty, které byly původně dovezeny z členského státu nebo z Izraele a které jsou v nezměněném stavu zpětně vyváženy, je nutné uvést stát, ve kterém bylo vystaveno původní průvodní osvědčení.

## **VIII. Dodatečné vystavení průvodních osvědčení**

1. Nebylo-li při vývozu zboží omylem nebo opomenutím vyžádáno průvodní osvědčení, může být průvodní osvědčení A.II.1 vystaveno poté, co je zboží, na které se vztahuje, skutečně vyvezeno.

V tomto případě musí vývozce:

- o osvědčení písemně požádat a uvést druh zboží, jeho množství, druh obalu a jeho označení, stejně jako místo a datum odeslání;
- osvědčit, že v době vývozu daného zboží nebylo vydáno žádné průvodní osvědčení A.II.1, a uvést důvody;
- připojit řádně vyplněný a podepsaný formulář osvědčení A.II.1.

2. Celní orgány mohou dodatečně vydat průvodní osvědčení A.II.1 až poté, co ověřily, že údaje uvedené v žádosti vývozce souhlasí s příslušnými podklady.

Dodatečně vystavená průvodní osvědčení A.II.1 musí obsahovat jedno z těchto potvrzení napsané červeným inkoustem: „NACHTRÄGLICH ERTEILT“, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“, „RILASCIATO A POSTERIORI“, „AFGEGEVEN A POSTERIORI“, „DELIVERED A POSTERIORI“.

3. Celní orgány však nemohou průvodní osvědčení A.II.1 vystavit dodatečně, pokud bylo území jedné ze smluvních stran určeno za místo určení zboží až po jeho skutečném vývozu.

## **IX. Vystavení duplikátu**

V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení A.I.L.1 může vývozce požádat celní orgány, které ho vydaly, o vystavení duplikátu na základě vývozních dokladů v jejich vlastnictví. Takto vydaný duplikát musí obsahovat jedno z následujících slov napsané červeným inkoustem: „ZWEITAUSFERTIGUNG“, „DUPLICATA“, „DUPLICATO“, „DUPLICAAT“, „DUPLICATE“.

Duplikát je platný od dne, kdy byl vystaven originál průvodního osvědčení A.I.L.1.

## **B. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ PRŮVODNÍHO OSVĚDČENÍ A.I.L.1**

### **I. Přímá přeprava zboží**

Za přímo přepravené se považuje zboží, které při přepravě nevstupuje na jiné území než území smluvních stran.

Přímá přeprava se však nepovažuje za přerušenu:

- a) pobytem v přístavech na územích jiných než územích smluvních stran;
- b) překládkou v těchto přístavech z důvodů vyšší moci nebo v důsledku událostí na moři;
- c) vstupem na jiná území než území smluvních stran nebo překládkou na těchto územích, pokud se průjezd těmito územími nebo překládka uskuteční v rámci jediného přepravního dokladu vyhotoveného v členském státě nebo v Izraeli.

### **II. Přijetí průvodního osvědčení A.I.L.1 po uplynutí lhůty pro předložení**

Průvodní osvědčení A.I.L.1, která jsou celnímu orgánu dovážejícího státu předložena po uplynutí lhůty pro předložení stanovené v článku 9 protokolu, mohou být přijata pro účely používání preferenčního zacházení, pokud lhůta nemohla být dodržena z důvodů vyšší moci nebo mimořádných okolností.

Mimo tyto případy mohou celní orgány dovážejícího státu průvodní osvědčení přijmout tehdy, pokud jim bylo zboží předloženo před uplynutím této lhůty.

### **III. Přijetí průvodních osvědčení, jejichž údaje neodpovídají dováženému zboží**

Zjištění drobných rozporů mezi údaji uvedenými v průvodním osvědčení A.I.L.1 a údaji v dokladech předložených celnímu úřadu za účelem splnění celních formalit při

dovozu zboží nezbavuje doklad o původu *ipso facto* platnosti, pokud je řádně prokázáno, že tento doklad skutečně odpovídá předloženému zboží.

### **C. SVOBODNÁ CELNÍ PÁSMA**

Členské státy a Izrael učiní veškeré nezbytné kroky, aby zajistily, že zboží obchodované v rámci průvodního osvědčení A.II.1, které při přepravě používá svobodné celní pásmo na jejich území, nebude nahrazeno jiným zbožím, a že s ním nebude zacházeno jinak, než je obvyklé pro jeho uchování v dobrém stavu.

### **D. POŠTOVNÍ ZÁSILKY (VČETNĚ BALÍKŮ)**

- I. Použití formuláře A.II.2 je vyhrazeno pro poštovní zásilky (včetně balíků) do hodnoty 1 000 zúčtovacích jednotek na zásilku.
- II. Vývozce nebo, na zodpovědnost vývozce, jeho zástupce, vyplní a podepíše oba oddíly formuláře A.II.2.

Pokud bylo zboží obsažené v zásilce předmětem kontroly s ohledem na definici pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ již ve vyvážejícím státě, může vývozce tuto skutečnost uvést v kolonce „Poznámky“ formuláře A.II.2 (oddíl 1).

- III. Vývozce uvede buď na zeleném štítku vzor C.1, na prohlášení C.2 nebo C 2 M v kolonce „Poznámky“ na celním prohlášení CP3 nebo CP3M poznámku „A.II.2“ následovanou pořadovým číslem použitého formuláře A.II.2. Tuto poznámku a číslo uvede rovněž na faktuře na zboží obsažené v zásilce.

### **E. MALÉ ZÁSILKY A OSOBNÍ ZAVAZADLA**

Od předložení průvodního osvědčení A.II.1 nebo vyhotovení formuláře A.II.2 jsou osvobozeny malé zásilky určené soukromým osobám a osobní zavazadla cestujících, pokud se jedná o dovozy, které splňují podmínky stanovené v článku 15 protokolu.

### **F. DODATEČNÉ OVĚŘOVÁNÍ PRŮVODNÍCH OSVĚDČENÍ A.II.1 A FORMULÁŘŮ A.II.2**

- I. Dodatečné ověřování průvodních osvědčení A.II.1 a formulářů A.II.2 se provádí namátkou nebo kdykoliv mají celní orgány dovážejícího státu důvodné pochybnosti o pravosti dokladu nebo o správnosti informací o skutečném původu dotyčného zboží nebo některých jeho částí.

- II. Pro účely provádění předchozího odstavce celní orgány dovážejícího státu vrátí průvodní osvědčení A.II.1 nebo oddíl 1 formuláře A.II.2 celním orgánům vyvážejícího státu, podle potřeby s uvedením důvodů šetření.

Faktura, pokud byla předložena, nebo její kopie se připojí k oddílu 1 formuláře A.II.2 a celní orgány zašlou jakékoli získané informace, které naznačují, že údaje uvedené v uvedeném osvědčení nebo v uvedeném formuláři jsou nesprávné. Pokud se celní orgány dovážejícího státu rozhodnou pozastavit provádění ustanovení dohody až do výsledku ověření, nabídnou dovozci uvolnění zboží, avšak stanoví taková ochranná opatření, jaká považují za nezbytná.

- III. Celní orgány dovážejícího státu jsou informovány o výsledcích tohoto ověření co nejdříve. Tyto výsledky musí umožňovat určení, zda se sporné průvodní osvědčení nebo formulář vztahuje na skutečně vyvezené zboží a zda je toto zboží způsobilé pro preferenční zacházení.
- IV. Pokud takové spory není možné urovnat mezi celními orgány dovážejícího státu a celními orgány vyvážejícího státu nebo pokud v jejich důsledku vyvstane otázka ohledně výkladu protokolu, předloží se smíšenému výboru.
- V. S cílem umožnit dodatečné ověření průvodního osvědčení A.II.1 uchovávají celní orgány vyvážejícího státu po dobu dvou let vývozní doklady nebo kopie průvodních osvědčení.

V Bruselu dne 20. ledna 1971.

*Za smíšený výbor  
předseda  
M. ALON*